

18. Aug. 1830

FAKTA

Dato:

18. Aug. 1830

Sidetal:

Dagbog A, side 74 verso – 76 recto

Dagbogens placering:

Det kgl. Bibliotek NKS 2923, 4^o

Trykt udgave:

Georg Nygaard: "Maleren Martinus

Rørbyes Rejsedagbog 1830",

København 1930, s. 84-86

TRANSSKRIFTION

Den 18de August

Kl 10 begav jeg mig paa Veien til Telle- •75 recto• marken og kom fra Kongsberg først gennem Jonsdalen¹ langs en Deel af Jons Elven til Moen, hvor jeg maatte begynde at tage Ridehest da den banede Vei begynder at ophøre eller i det Mindste at blive meget vanskelig at passere med Kjære. Efter at jeg altsaa her havde faaet mine Ting fastgjorte saa godt muligt sad jeg op og begyndte at ville riide; men til min store Ulempe vilde mit Tøi ikke ligge fast saa at jeg blev nødt til at stige af for at inrømme min Randsel Pladsen midt i Sadelen og jeg selv maatte da spadseere ved Siden af Hesten tillige med Skydsgutten forat vi bedre kunde passe paa at Sagerne ikke faldt af hvilket de hvert Øjeblik truede med at gjøre. Da vi paa denne besværlige Maade havde tilbagelagt 3 Fjerdinger af Veien, kom vi til en Gaard hvor Gutten fik laant en Kløv Sadel [hos Hollog Lofthuus] og da Tøiet var i denne bleven plaseret paa begge Sider af Hesten, gik det noget raskere og sikrere fremad omendskjønt jeg bestandig maatte spadserere med. Paa Veien ifra Moen maa jeg bemærke nogle store Stene man paa Gulshauen passerer og der kaldes Skrømtesteenen, da her efter Sagnet skal gaae Spøgerie. Ifra Ryngerdalen hvor man kommer •75 verso• ind i Christianssands Stift begynder man at passere Bolkessjøe Heia og paa denne er Veien undertiden neppe synlig saa langt er det fra at her kan kjøres, det gaar snar opad snart nedad forbi Buevandet indtil man kommer til Bolkesjøe. Man har imidlertid begyndt en bedre Vei der isteden for over Heien skal gaae nede i Dallen og da vil blive til at passere med Kjærren. Ved Bolkesjøe aabner igjen Udsigten sig og man seer ud over en Mængde Bjergrygge hvoriblandt man i Baggrunden seer Toppen af Gausta ganske i det blaae. Neden for de nette Huuse og det efter Lands Skik galante Stabour der tilhører Gullog Bolkesjøe seer man den anden Gaard af samme Navn og et Par smaae Søer. Jeg ankom til dette Sted Kl 6 og da saavel Stedet som Manden, der et Par Gange havde været paa Stortinget, behagede mig, besluttede jeg at blive een Dag over her. Jeg blev indrømmet det galanteste Værelse, der var ovenpaa, og hvor jeg bemærkede tre store og en mindre Kobberkjedel, der efter Egnens Skik regnes efter deres Formues Tilstand, saaledes at en Mand ikke anskaffer •76 recto• sig fleere saadanne Kjedeler en efter det rigtige Forhold til hans Formue. Disse Kjedeler vare lagte paa et Slags Hylde hvorpaa der med udskaarne Bogstaver stod blaat paa rød Grund at læsse: Huus og Gods arves efter Forældre; men en forstandig Kvinde kommer fra Herren. Det var dog ikke det eneste Sted hvor der var anbragt slige Sentenser; men overalt over Sengene og Skabene stode der lignende altid gudelige Tanker [blodt] med Undtagelse af et lille Hjørneskab paa hvis Dør den Maler, der formodentlig havde decoreret det Heele, havde anbragt sig selv [i Bondedragt] holdende et Glas i Haanden og oven over [overstregte: sat] [tilføiet]: Det er Malerens Skilderie naar han

drikker Brændeviin. Overhovedet var det heele Værelse decoreret med Senge Skabe og en heel Deel Tin og Porseliins Talerkener, Fade og Kopper saavel som en Deel messing Lyssestager og et Par Lampetter der alt havde ganske særegne Faconer. Under Vinduerne er der anbragt en lang Bænk og foran denne oppe i Hjørnet ved Vinduerne staaer et broget stort Bord hvorved jeg sidder og skriver dette.

¹ Jondalen.

unpærne Kræse, for bafar Kunsten
og i Mynden fæen den af fæen Gæst, for
gaa Kongens byfortrust foruden mit umgæ
flak fæen for Mængden som fru Myndens
Siide, da vi naar blannet fordis forund
tygna vi or fæen for siind fæen den Dæne og
da fru Bendice noverde sig med de gæver til
gæd Otto og jeg om Aftanen til Aftenstræde
og tilbringe for en vel befugelig Aften og blev
billig forspæst med en hammentlig fæstfændig
delisævænta del og fru fæenmarke. Da vi kun
gæen afvænta Otto og Bendice unnd fæend
at altvænta var bændig fæed og den fæstfæen
vænta at fæen fæen over, fæen vænta fæen
for at fæen B, da gæen den fæen bænd fæen
og fæen fæen gæen Bæstæen fæen fæen
vænta sig som at bænd fæen og vænta
Mæntæen, da fæen sig æstæen fæen og bænd sig
ind i Mæntæen fæen vænta. Jeg fæen min
fæen fæen fæen bænd fæen den fæen
blannet fæen for Bæ fæen den fæen den
fæen bænd fæen vi fæen vænta fæen æstæen
fæen fæen ind fæen fæen fæen fæen fæen
fæen fæen fæen fæen fæen. Den 18 August
28 10 bænd jeg min gæen Bæen del fæen

75
Mærken og Loven fra Lüneburg først givne
Sundaled laugs an deel af Løven til
Moen, hvor jeg maatte byggede at tage lidt
guld de tre barnde. Viii konger og syv
eller otte mindst at blive konger næstling og
gaffere med Goren. Efter at jeg allige for første gang
min ting fæstede for god indtægt sat jeg
og byggede at ville vider jeg vil min
flora blange vilde med sig alle lige fast
for at jeg blev med det at bringe af for at
indvænne min Landstads glæde. Enden
og jeg selv maatte de gaffere med vidne af
gaffere tillige med vidergættene forat sig
vender Lunden gaffere at Nygørd alle fast
af smilende de først gaffere vider med at
gaffere. Da ni gaffere besvorne Maade
fandt tilbørligt Besvoringen af Vairn, Loven
mi til nu Goren Loven gaffere for Land an
Loven, Loven og de Loven med i Loven blomen
glæde og de gaffere af gaffere, gid det
mest vider og Loven Loven Loven Loven
jeg bestemt vider gaffere med. For at min
afra Moen maer jeg vider og Loven Loven
maer gaffere gaffere gaffere og der Loven
Loven Loven, da for at sig gaffere Loven
Loven, Loven Loven Loven Loven Loven

ind i Kristians sands Stiff byggeten man
at gaffarv Prothesior jule 7 yag skum nu
Harian under tiden mæge spulij saa laugtan
det fra at for sau gora det gaar jule og
at jule ind ad for bis lue mande ind til
man lammur til Prothesior. Man forvinnid
læstid bygget en lade. Men der skode for
enot jule stul gaar ind i. Sællan y ale
nu bliv til at gaffarv ind gora. Det
Prothesior abur ygan bestyrtan sig 7 man
jare ind over nu konges gora jule
man byggeten jule luge af Geist
gaufu det blea. Under for de malle
jule y skaste lader bid gulane
Stabur der til forer Gulle Prothesior
jare man der under Gaard af jule
y at for jule Bier. Jule ind til stalle
det 26 y de jule Stal jule Manden,
der at for jule jule ind til Storting,
bestyrtan ind til stalle sig at bliv nu der
over for. Jule bliv ind til stalle
Molle, der man overer, y jule jule
der for y nu Stabur Stalle ind til
Luar bid overer afte der forvinnid til
stalle, jule ind til Mand i det ind til

Sij flamske paatamen Endekeu en 1716
Wichtiges toefeld helstet toornen. Diep
Egelske mata lytgea ut blaz fjelt froogaa
der med indflaerue bayflamer fjot blaak gra
oel konnt at lossa. Gius y gode arnde yftr
Hordtro; man an fousplidij Einde Kom
unw fca gowass. Dubosek dij ild. At
awpse Hord fjow der med outbruff fligs. Daz
vanse man over all unar Dazgum y Dlac
bun. Mata der liqumda allid yndelig fan
Lew med ^{blod} andlagelse af at Hilla fjovun
fjab gaa fjow Der der Maler der fjow
medvullij fante deoverat det fache fande
outbruff ^{bynddruff} fjow fjalt fjeldent at Glar i Ganten
y omu over ^{stift} fjalt. Daz der Malerens Bilderin
naar fan drilleren Lovendurim. Ansewadet
med det fache Dorelfa deoverat med Huzen
Dzate y an fante Dant lin y fousplidij
Laherkaner, tade y Dazgum fca mal fjow,
an dant maffij lyffstager y at fjow Lant,
gattar der alle fjande gauske fjovjue taroun.
Meden Dendurim er der outbruffen lant bond
y fjowan dant yge i fjovend med Dierturnen
flaar at bruff fjort Lew fjovend fj fiddin
y fjovnar alla den 19 Aug. utbruff fjow uspen